

LAVA 

SAISON
ALGÉRIENNE

MUSIQUE
CINÉMA
LITTÉRATURE
ARTS VISUELS
DÉBATS

23 MARS
11 MAI 2023

Si la Saison algérienne existe,
c'est grâce au soutien de ces différents acteurs et partenaires :



Coordination générale : Direction de la Lecture publique et
du Patrimoine de la ville de Laval

Photographie de couverture : vue du port d'Alger, par Nora Zaïr.

Nora Zaïr est une artiste photographe algérienne qui vit à Oran. Freelancer et formatrice, elle s'intéresse particulièrement à la photo documentaire et travaille sur l'identité et la mémoire algérienne. Elle a participé à plusieurs expositions, rencontres nationales et internationales (résidence à la Cité des Arts à Paris en 2019, exposition à Niamey en 2022...). @norazair

Édito



Florian Bercault
Maire de Laval
Président de Laval
Agglomération

Comme des millions de Français, de nombreux Lavallois et Lavalloises de générations, profils et sensibilités très divers, entretiennent avec l'Algérie une relation particulière : intense ou diffuse, quotidienne ou enfouie dans leurs mémoires, ce lien fort fait de notre grand voisin du sud l'un des plus proches des pays étrangers...

Chacun de nous a en effet autour de lui un ami, un collègue, un voisin, un parent lié d'une manière ou d'une autre, à Alger, Oran, Béjaïa, Tlemcen, Constantine ou Souk Ahras...

Cette saison impulsée par la Ville de Laval, aussi joyeuse que porteuse de réflexion sur le présent et l'avenir de notre relation avec ce pays ami, entend donc mettre en lumière et célébrer sous toutes ses formes cette intimité, cette «part algérienne de Laval», comme les historiens parlent souvent de «la part algérienne de la France» : inutile d'invoquer Zinedine Zidane, la mémoire de Guy Bedos ou d'écouter la musique de Camélia Jordana pour s'en convaincre...

Musique, cinéma, arts visuels, littérature, débats et d'autres rendez-vous sont proposés dans le cadre de cette saison consacrée - cette année 2023 - à l'Algérie, par une grande variété d'acteurs culturels du territoire : une large mobilisation qui témoigne de la richesse des contenus liés à ce grand pays avec lequel Robert Buron, notre ancien maire, a courageusement établi il y a 60 ans une relation unique et historique.



MUSIQUE



Sofiane Saïdi & Mazalda + Assmaha

Jeudi 23 mars | 20h30

Raï groove + arabo-andalou

📍 6par4 - 177 rue du Vieux St-Louis

Sofiane Saïdi, un chanteur, un vrai, débarqué, il y a longtemps de Sidi Bel Abbès, attend, chaque soir, que la nuit tombe pour rejoindre les étoiles (El Ndjoum).

À gorge déployée, il leur chante l'amour, l'ivresse de ses bonheurs ou l'abîme de ses frustrations et les étoiles lui sourient, comme les filles et les garçons, dont les yeux pétillent au son de sa belle voix grave, de ses mélismes aériens. Comme les cheikhs (vieux) ou les chebs (jeunes), il leur parle, sans détour en arabe dialectal...

Accompagné des Lyonnais de Mazalda, une talentueuse bande de musiciens affranchis des frontières et des styles, prise de passion pour le raï old school, celui de Rimitti, des premiers Khaled ou Mami, des productions inspirées et sulfureuses du grand Rachid Baba Ahmed, second martyr du genre après Hasni, Sofiane prépare aussi l'avenir du raï...

En première partie Assmah : créé en 2012 pour le cinquantenaire de l'Indépendance par Leïla Bounous, ce trio propose un répertoire arabo-andalou, judéo-arabe, et franco-algérien, reflétant ainsi toutes les influences culturelles, religieuses, géographiques, et coloniales, qui font la richesse et toute la diversité de la musique algérienne d'hier et d'aujourd'hui.

Tarifs : réduit : 18€ • Prévente : 22€ • Sur place : 25 €

+ d'infos ► 6par4.com

Zahoua Kenouni

Annaba

Du 3 au 8 avril

Atelier chant oriental et andalou

📍 Le Quarante – 40 rue du Britais

« Avec sa voix puissante, douce et son charisme, elle est aujourd’hui l’une des plus belles voix féminines en Algérie (El Watan, avril 2022).

Intervenue régulièrement ces dernières années aux côtés des grandes figures nationales et internationales de la musique andalouse algérienne tels Hamdi Benani ou Salim Fergani, elle était invitée à chanter en novembre 2021 devant le Président de la République italienne en visite officielle en Algérie.

Experte reconnue des répertoires andalous, Zahoua s’investit également dans la préservation de ce patrimoine indissociable de l’identité algérienne ancienne, par un travail minutieux de transcription sur partitions de ces musiques précieuses.

Zahoua (joyeuse en français) s’intéresse tout autant à l’avenir et accorde une grande importance à la formation des jeunes Algériens dans le cadre de ses activités d’enseignante au conservatoire d’Annaba, la grande ville portuaire de l’est où elle vit.

Invitée à Laval par le Conservatoire de Laval Agglomération, elle animera du 3 au 8 avril, en tandem avec Désirée Pannetier, Cheffe de chœur de l’établissement, plusieurs ateliers d’initiation et de découverte des techniques du chant oriental et de ses modes aussi complexes qu’émouvants.

+ d’infos & inscriptions ► crd.agglo-laval.fr





CINÉMA

Atmosphères 53 s'implique dans la saison algérienne, en proposant 3 films originaux et représentatifs d'un cinéma vivant et vibrant. Le cinéma algérien a depuis la naissance de l'association une place régulière dans sa programmation qui a pour missions de faire découvrir la richesse des cinématographies du monde entier.



À mon âge je me cache encore pour fumer

2017 / de Rayhana / 1h30 /
Algérie, France, Grèce / Drame

Vendredi 31 mars | 20h

📍 Cinéville, Laval

Tarif prévente : 5€50 / Tarifs en vigueur le jour-même
(adhérents Atmosphères 53 et Cinéliberté : 5,60€)



143 rue du désert

2021 / de Hassen Ferhani / 1h40 /
Algérie, France, Qatar / Documentaire

Judi 6 avril | 20h

📍 Cinéville, Laval

Tarif prévente : 5€50 / Tarifs en vigueur le jour-même
(adhérents Atmosphères 53 et Cinéliberté : 5,60€)



Mascarades

2008 - de et avec Lyes Salem. 1h32 - Comédie

Vendredi 21 avril | 20h30

📍 Le Trianon, Le-Bourgneuf-la-Forêt

Plein tarif : 5€ - Tarif abonné du Trianon : 4€

Inédit : projection argentique (pellicule 35 mm)

+ d'infos ► atmospheres53.org



Rayhana Obermeyer, dite Rayhana, née en 1963 à Alger, est une comédienne, auteure, dramaturge et metteuse-en-scène féministe franco-algérienne, résidant en France depuis 2000.

Au cœur du hammam loin du regard accusateur des hommes, mères, amantes, vierges ou exaltées islamistes, des fesses et des foulards de Dieu se confrontent, s'interpellent entre fous rires, pleurs et colères, bible et coran... avant le sifflement d'un poignard et le silence de Dieu.



Hassen Ferhani est un réalisateur né à Alger en 1986. Il découvre le cinéma par hasard à l'âge de 17 ans, lorsque le réalisateur Lyes Salem filme dans son quartier le court-métrage Cousins (2004).

En plein désert algérien, dans son relais, une femme écrit son Histoire. Elle accueille, pour une cigarette, un café ou des œufs, des routiers, des êtres en errances et des rêves... Elle s'appelle Malika.



Un village quelque part en Algérie. Orgueilleux et fanfaron, Mounir aspire à être reconnu à sa juste valeur. Son talon d'Achille : tout le monde se moque de sa sœur, Rym, qui s'endort à tout bout de champ. Un soir, alors qu'il rentre soûl de la ville, Mounir annonce sur la place du village qu'un riche homme d'affaires étranger a demandé la main de sa sœur.

Du jour au lendemain, il devient l'objet de toutes les convoitises. Aveuglé par son mensonge, Mounir va sans le vouloir changer le destin des siens...

Lyes Salem, né en 1973 à Alger, est un acteur, scénariste et réalisateur franco-algérien.

LITTÉRATURE



Lectures des Confessions de Saint-Augustin

Jeudi 4 mai | 20h30

par Jean-Luc BANSARD

📍 Maison Diocésaine Cardinal Billé
10 rue d'Avesnières

« **Bien tard je t'ai aimée, ô beauté si ancienne et si nouvelle, bien tard je t'ai aimée !** »

Né à Souk Ahras en Algérie, Saint-Augustin est devenu évêque d'Hippone et docteur de l'Église. Figure emblématique du christianisme, ses *Confessions* sont une œuvre littéraire majeure. Ce récit autobiographique qu'Augustin a écrit à 45 ans résonne encore aujourd'hui tant par la profondeur de sa pensée que par la force du verbe augustinien.

Le temps d'une soirée, Jean-Luc Bansard, accompagné de musiciens, vous propose une lecture des plus beaux textes des *Confessions*. Un voyage à travers la vie et l'œuvre de ce géant qu'est Augustin.

Jean-Luc Bansard a créé en 1987 la compagnie du Théâtre du Tiroir et en assure aujourd'hui la direction artistique.

Entrée libre



Rencontre avec Kouther Adimi

Jeudi 11 mai | 20h30

Lettre aux grands-parents d'Algérie

Présentée par Lecture en Tête

En partenariat avec la librairie du Marais

📍 Médiapole (Etienne) - 2 Parvis des droits de l'Homme



Lecture en Tête a toujours observé la création littéraire contemporaine algérienne: Yahia Belaskri, Rachid Boudjedra, Kamel Daoud, Samir Toumi, Brahim Metiba et Kouther Adimi par exemple sont venus et reviennent en Mayenne et à Laval régulièrement. Une manière de montrer que cette littérature est empreinte de notre Histoire avec l'Algérie.

Kaouther Adimi est écrivaine, dramaturge et scénariste algérienne. En 2011, elle publie son premier roman, *L'envers des autres*, Prix Littéraire de la Vocation, pour lequel elle est invitée à Laval au Festival du Premier Roman. Suivront *Des pierres dans ma poche* (Seuil, 2016), *Nos richesses* (Seuil, 2017), Prix Renaudot des lycéens, Prix du style et Prix Beur FM Méditerranée, et *Les petits de décembre* (Seuil, 2019), Prix du roman métis des lycéens.

Son travail d'écriture mêle archives et fiction, réalité et imaginaire.

En 2022, Kaouther Adimi publie son cinquième roman, *Au vent mauvais*, dans lequel elle balaye près d'un siècle d'histoire en Algérie, de la colonisation à la lutte pour l'indépendance, jusqu'à 1992 au moment où le pays bascule dans la guerre civile, à travers les trajectoires de Tarek, Leïla et Saïd. Entre guerres intimes et politiques, Kaouther Adimi révèle des destins ébranlés par la marche de l'histoire.

+ d'infos ▶ lecture-en-tete.fr



**ARTS
VISUELS**



Baya, femme au panier

Un prêt exceptionnel

7 et 8 avril | de 9h à 12h et de 13h30 à 18h

9 avril | de 14h à 18h

📍 **MANAS** : Musée d'Art Naïf et d'Arts Singuliers

Baya, de son vrai nom Fatma Haddad, est une artiste algérienne, internationalement connue, qui signe une œuvre puissante où végétation luxuriante et féminité se côtoient dans un univers coloré. La question de la maternité, thème de prédilection de l'artiste, trouve une place majeure dans la production de l'artiste.

Le MANAS | Musée d'Art Naïf et d'Arts Singuliers a prêté le tableau intitulé *Femme au panier* à l'Institut du monde arabe, dans le cadre de l'exposition « Baya Femmes en leurs jardins ». Cette exposition remportant un franc succès, est prolongée par un second volet présenté par les Musées de Marseille, au Centre de la Vieille Charité, du 11 mai au 24 septembre. L'occasion de révéler les inspirations de Baya qui découvrait l'avant-garde européenne (Picasso, Braque...).

Le MANAS est fier de s'associer à l'Institut du monde arabe et aux Musées de Marseille pour cet événement. *La Femme au panier* de retour à Laval le 7 avril quittera très vite nos cimaises. N'attendez plus !

Entrée libre (dans la limite des places disponibles)

+ d'infos ► musees.laval.fr

Voyage algérien

Micro-exposition

Du 7 avril au 28 mai

| Les mercredis de 16h30 à 18h30

| Les samedis de 9h30 à 12h30 et de 14h à 16h30

📍 Le Quarante - 40 rue du Britais

Une micro-exposition de la collection Beaux-arts des Musées de Laval propose une exploration algérienne.

Deux compositions orientales réalisées par Charles Landelle côtoient des poteries berbères et des armes. La sélection dévoile un artisanat aux gestes ancestraux : les objets sont façonnés à la main. Ils dévoilent des motifs géométriques constituant une écriture symbolique ancienne de plusieurs millénaires chargée de valeurs protectrices liées à la fertilité de la terre.

Peintre académique né à Laval, ancien élève de Paul Delaroche et d'Ary Scheffer, Charles Landelle (1821 – 1908) connaît un brillant parcours artistique. Encensé par la critique, il ne compte plus les récompenses et les commandes de l'État ainsi que celle d'une clientèle privée appréciant ses portraits mondains. Landelle pratique tous les genres : sujets historiques, scènes religieuses, toiles allégoriques mais également compositions orientales inspirées de ses voyages en Egypte, Palestine et Algérie où il entraîne Renoir.

Entrée libre

+ d'infos ▶ musees.laval.fr




A stylized white graphic on a blue background. It depicts a person's profile in silhouette, facing left. The person's hand is raised, with fingers spread, as if gesturing during a speech or debate. The graphic is composed of solid white shapes. The word "DÉBATS" is written in a bold, white, sans-serif font, positioned to the right of the person's head and hand.

DÉBATS

Rencontre avec l'ambassadeur Xavier Driencourt

Mercredi 5 avril | 18h30

Présentée par Laurent Marchand, rédacteur en chef délégué à Ouest-France pour les affaires européennes et internationales.

 Hôtel de ville, salle du conseil

« J'ai aimé l'Algérie, j'aime les Algériens, j'y ai gardé beaucoup d'amis. Pour tout dire, c'est le seul pays sans doute où j'ai réuni et gardé autant de fidélités.

J'admire le courage des Algériens, j'admire leur gentillesse, j'admire leur combativité, ils l'ont d'ailleurs montré pendant de longues années de lutte contre la France. J'admire aussi leur ténacité, la façon dont ils savent faire plier leurs interlocuteurs dont nous sommes évidemment» (Xavier Driencourt, L'Énigme algérienne, Éditions de l'Observatoire mars 2022).

Xavier Driencourt fut ambassadeur de France en Algérie à deux reprises, de 2008 à 2012, puis de 2017 à 2020. Il a également occupé les fonctions de Directeur général de l'administration puis de chef de l'Inspection générale au Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères.

Il est aussi l'auteur, avec Jean Mendelson, ancien directeur des archives du Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères, de l'ouvrage Évian face à l'Étranger (Éditions du CTHS décembre 2022) qui revient sur les réactions internationales à l'indépendance algérienne vues par les représentations diplomatiques françaises.



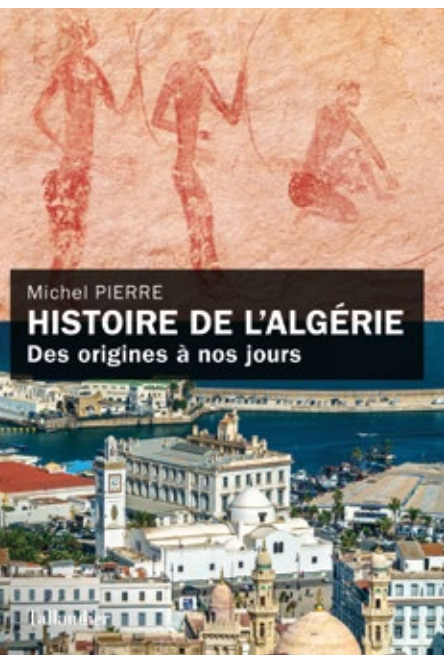
+ d'infos ► laval.fr

Rencontre avec l'historien Michel Pierre

La Régence d'Alger : un État avant 1830

Vendredi 14 avril | 18h30

📍 L'Avant-scène – 29 allée du Vieux St-Louis



La bibliographie sur l'Algérie est complexe, foisonnante, contradictoire, conflictuelle. Le temps semble venu de faire le récit d'une histoire globale, sereine, honnête. Ce qui ne signifie pas terne et insipide. Il y faut de la vie et de multiples regards...

Dans L'Histoire de l'Algérie – Des origines à nos jours (Éditions Tallandier, avril 2022), Michel Pierre, raconte une histoire longue ne se limitant pas à la colonisation française, l'enracinant avant cette guerre de conquête et la dépassant après l'Indépendance, en gardant à l'esprit que cette histoire, ce pays et les multiples cultures qu'il abrite ou a abrité touchent aujourd'hui des millions de personnes, y compris hors de l'Algérie d'aujourd'hui.

En s'appuyant sur des documents projetés en salle, Michel Pierre consacrer son intervention lavalloise à une époque déterminante dans la construction de la nation algérienne, la Régence d'Alger, de sa naissance au début du XVI^e siècle à sa fin, en 1830.

Agrégé d'histoire, licencié d'histoire de l'art et archéologie, spécialiste d'histoire coloniale

et d'histoire pénale, Michel Pierre, entre autres fonctions, a été maître de conférences à l'Institut d'études politiques de Paris, directeur de l'Institut français de Florence et effectué deux missions à l'ambassade de France en Algérie, comme attaché culturel de 1988 à 1992 puis comme conseiller de coopération de 2001 à 2005.

Michel Pierre est l'auteur de nombreux ouvrages dont *Sahara, le grand récit* (Belin, 2014), *Le Temps des Bagnes* (Tallandier, 2017), *Aventureuses* (avec Hugo Pratt), *Casterman*, 2020.

Entrée libre (dans la limite des places disponibles)

+ d'infos ► laval.fr



40 ans de présence algérienne sous le maillot des Tangos

Lundi 17 avril | 19h

Débat animé par le journaliste Rachid Arhab

📍 Hôtel de ville, salle du conseil

Les supporters du Stade Lavallois le savent, au fil des décennies, plusieurs footballeurs algériens ont joué sous le maillot des Tangos.

Au cours de cette soirée, des joueurs algériens qui évoluent ou ont évolué à Laval apporteront leurs témoignages. Un temps de réflexion sur le football et les relations internationales, autour notamment du président du club Laurent Lairy et de l'historien Michel Pierre qui a consacré un chapitre au football dans son récent livre *Histoire de l'Algérie*. Cette exploration de « la part algérienne de Laval » sera aussi l'occasion de donner la parole aux Lavallois et Lavalloises liés à ce pays d'une manière ou d'une autre.

Né le 26 juin 1955 à Larbaa Nath Iraten en Algérie, Rachid Arhab est arrivé en France en 1958. Ancien journaliste de France Télévisions, Chevalier de la Légion d'honneur en 2006, 7 d'Or du meilleur présentateur de JT en 2000, ex membre du CSA et du Défenseur des Droits, il est le créateur d'une plateforme vidéo franco-maghrébine pour « rapprocher les deux rives ». Passionné par l'histoire de ses deux pays, convaincu que le sport et le football en particulier sont porteurs de valeurs universelles qui nous font dépasser les conflits d'hier, il cherche à œuvrer pour l'apaisement des relations franco-algériennes auprès des jeunes générations.

+ d'infos ► laval.fr



Rencontre avec l'évêque Claude Rault

Mardi 9 mai | 20h30

📍 Maison Diocésaine Cardinal Billé – 10 rue d'Avesnières

« **Le mot clé pour lui est la solidarité, qui prend la forme d'accueil, d'accompagnement, de compagnonnage.** » **Michael L. Fitzgerald**

Père Blanc, évêque de Laghouat au Sahara de 2004 à 2017, Claude Rault est de ceux qui connaissent l'Algérie comme leur poche. Son diocèse fut une vaste étendue de désert, de 2 millions de kilomètres, qu'il a sillonné de long en large en voiture, à la rencontre des populations locales. Partageant et vivant aux côtés des Algériens, il a travaillé comme dinandier, dans la fabrication artisanale des plateaux de cuivre.

Homme d'expérience et de foi, fin connaisseur des réalités du terrain, Claude Rault viendra donner son témoignage : celui d'une vie consacrée à l'Algérie et aux relations avec l'Islam. Il évoquera en particulier son parcours et son lien de fraternité avec les hommes et les femmes d'Algérie qu'il a rencontrés. Passionné par la figure de Charles de Foucauld, il nous montrera en quoi cette belle figure est inspirante pour bâtir aujourd'hui la fraternité humaine et le dialogue interreligieux.

Entrée libre

+ d'infos ► laval.fr

La Saison algérienne en un coup d'œil

Jeudi 23 mars 20h	Sofiane Saidi & Mazalda + Assmaha	Musique	p.5
Vendredi 31 mars 20h	À mon âge je me cache encore pour fumer	Cinéma	p. 8
3 au 8 avril	Zahoua Kenouni Annaba	Musique	p. 6
Mercredi 5 avril 18h30	Rencontre avec l'ambassadeur Xavier Driencourt	Débat	p. 17
Jeudi 6 avril 20h	143 rue du désert	Cinéma	p. 8
7 et 8 avril 9h à 12h 13h30 à 18h 9 avril de 14h à 18h	Baya, Femme au panier Un prêt exceptionnel !	Arts visuels	p. 14
7 avril au 28 mai Mercredis de 16h30 à 18h30 Samedis de 9h30 à 12h30 - 14h à 16h30	Voyage algérien Micro-exposition	Arts visuels	p. 15
Vendredi 14 avril 18h30	Rencontre avec l'historien Michel Pierre	Débat	p. 18
Lundi 17 avril 19h	Débat animé par Rachid Arhab	Débat	p. 19
Vendredi 21 avril 20h30	Mascarades	Cinéma	p. 8
Jeudi 4 mai 20h30	Lectures des Confessions de Saint-Augustin	Littérature	p. 11
Mardi 9 mai 20h30	Rencontre avec l'évêque Claude Rault	Débat	p. 20
Jeudi 11 mai 20h30	Rencontre avec Kouther Adimi	Littérature	p. 12

Coups de

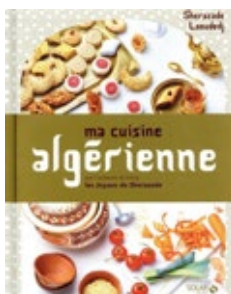
... de la FNAC

Acteur engagé pour une offre culturelle variée et passionnée, la Fnac Laval défend la culture comme un moyen d'ouverture au monde et de rencontre de l'autre, sous toutes ses facettes. Musique et cinéma, mais aussi sciences humaines et sociales, littérature, maison et loisirs, bande dessinée : tous les documents liés à l'Algérie seront mis en valeur dans le magasin tout au long de la saison.



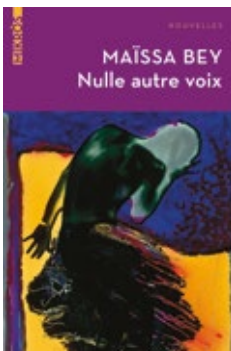
La série Carnets d'Orient

commencée en 1987 dans (A Suivre) et couronnée de prix, retrace les deux derniers siècles de l'histoire de l'Algérie, de sa conquête par la France en 1830 jusqu'au début du XXI^e siècle. Une œuvre sur une période majeure de notre histoire récente, dont les échos résonnent avec force dans notre actualité.



Découvrez la vraie cuisine algérienne !

Dans ce beau livre pratique, aux photos inspirées, vous attendent chorba, bestels, tajines, couscous, zlabia, baklawa ou makrout...



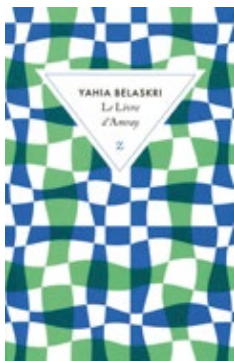
Nulle autre voix (Maïssa Bey)

Figure majeure de la littérature francophone, Maïssa Bey est aussi l'une des porte-voix des femmes algérienne, par ses romans magnifiques, forts et courageux tels Nulle autre voix.

Deux libraires/disquaires lavallois soutiennent la Saison algérienne, et vous proposent de découvrir leur sélection « coup de cœur » pour continuer le voyage...

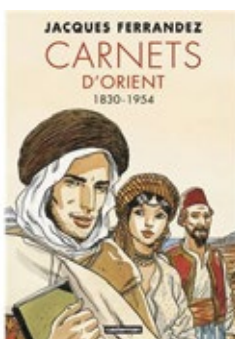
... de la librairie M'Lire

La littérature donne à voir le monde. L'histoire de l'Algérie, des Algériennes et Algériens nourrit la littérature contemporaine, sous toutes ses formes : témoignages ou souvenirs personnels, fiction, bandes-dessinées. Les auteurs natifs ou non ont eu à cœur de poser un regard parfois cruel ou doux, sensible ou drôle sur ce pays afin de nous le faire découvrir, comprendre et rêver.



Le livre d'Amray (ed. zulma),

l'auteur algérien Yahia Belaskri nous raconte, sans jamais la nommer, une Algérie marquée au fer de la guerre et de la violence à travers le récit d'une enfance et jeunesse algérienne.



Les Carnets d'Orient,

le bédésiste Jacques Ferrandez raconte l'Algérie, depuis sa conquête par la France en 1830 jusqu'à la veille de son indépendance. Il nous raconte, sous forme romancée, une saga familiale nourrie par ses propres souvenirs et des témoignages de pied-noir. Un récit qui est complété par Suites algériennes, qui couvre les années 1962 à 2019.

laval.fr

